



Justo lo que necesitas

CXC

89/08/17

TARJETA DE REGISTRO / REGISTRATION CARD

APELLIDO/LAST NAME LOPEZ BERNAL	NOMBRE/NAME JUAN SEBASTIAN	PASAPORTE/PASSPORT 1040984853	PERSONAS/PERSONS 1	TARIFA/RATE \$182,000.00
DIRECCIÓN/ADDRESS	TIPO DE CUARTO/ROOM TYPE NSQ - SENCILLA - 1 CAMA QUEEN	HABITACIÓN/ROOM 631		
CIUDAD/CITY Bogotá	ESTADO/STATE Bogotá	FECHA DE ENTRADA/ARRIVAL DATE 2022/07/26	FECHA DE SALIDA/DEPARTURE DATE 2022/07/29	
COMPañIA/COMPANY Rehau S.A.S (Corp. Bog)	TELÉFONO/TELEPHONE 3123311617	FORMA DE PAGO/PAYMENT CREDITO SIN	EMPLEADO/CLERK htamvelascoc	
ORIGEN/COMING FROM Islas Åland	DESTINO/DESTINATION Islas Åland	MOTIVO DE VIAJE/PURPOSE OF STAY DOCUMENTO GARANTIA		

"Esta información es opcional si va a facturar en línea"

RAZÓN SOCIAL/CORPORATE NAME	N.I.T.
DIRECCIÓN FISCAL (Calle, número, colonia, código postal)/DOMICILE FOR TAX PURPOSES (Street, number, subdivision, zip code)	
CIUDAD/CITY	ESTADO/STATE
CORREO ELECTRÓNICO/E-MAIL	

IMPORTANTE: EL HOTEL NO SE HACE RESPONSABLE POR VALORES DEJADOS EN LA HABITACIÓN. FAVOR DE DEPOSITARLOS EN LAS CAJAS DE SEGURIDAD QUE GRATUITAMENTE SE PROPORCIONARÁN.

IMPORTANT: THE HOTEL IS NOT RESPONSIBLE FOR VALUABLES LEFT IN THE ROOMS, PLEASE USE THE SAFETY DEPOSIT BOXES THAT ARE PROVIDED FREE OF CHARGE.

El huésped acepta ser responsable de todos los cargos que incurra durante su estancia en el hotel.

The guest understands and agrees to be personally liable for all charges incurred at the hotel



FIRMA DEL CLIENTE/SIGNATURE

CONSENTIMIENTO PARA TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES de acuerdo con la Ley Estatutaria 1581 de 2012 de Protección de Datos y normas concordantes, autorizo como Titular de los datos, para que éstos sean incorporados en una base de datos responsabilidad SAC BE VENTURES COLOMBIA SAS - Hotel City Express Plus Cali, para que sean tratados con la finalidad de: realizar gestión administrativa, fidelización de clientes, Gestión de facturación, Gestión fiscal, marketing, publicidad propia, segmentación de mercados y envío de comunicaciones comerciales sobre nuestros servicios. La política de tratamiento a la que se encuentran sujetos los datos personales se podrá consultar en la página web <https://www.cityexpress.com/aviso-privacidad>.

Warning: Under development with the provisions of article 17 of Law 679 of 2001, guests are warned by the hotel that the exploitation and sexual abuse of minors in the country are criminal and penal acts under existing legislation

ADVERTENCIA: En desarrollo con lo dispuesto en el artículo 17 de la ley 679 de 2001, el HOTEL advierte al HUESPED que la explotación y el abuso sexual de menores de edad en el país son castigados penal y civilmente conforme a las disposiciones legales vigentes.

Rights and obligations of the HOTEL. A) THE HOTEL will provide the GUEST lodging and additional services, by paying the current rates during the service provision and according to the different plans. The rate and the plan appear on the registration card. The execution of these services will be subject to availability and to the schedules, shifts or physical stock of the inputs, goods, facilities or spaces necessary for its execution B) THE HOTEL might at any time reallocate the GUEST to another room and the GUEST will have to accept it. C) THE HOTEL has available in view of the public the rates, service prices and hours of check-in and check-out, to which the GUEST subjects himself. D) THE HOTEL has right of retention on the luggage and possessions of the GUEST, rights that will become effective if the GUEST breaches his obligations. In this case the HOTEL will be able to retain as a guarantee and compensation the mentioned luggage and possessions during a period of (30) days counted from the date of the breach. After this period, the HOTEL can freely dispose from the retained possessions to cover the remaining obligations including an interest rate of more than (20 %) for costs and expenses purposes. The surplus, if any, will be placed at the disposal of the GUEST. In case of deficit, the GUEST remains liable to the HOTEL and its creditor E) If the HOTEL is unable to comply with an existing reservation, whether prepaid or the HOTEL is forced to early terminate the stay of a current guest within his stay dates, it must find accommodation for the GUEST in another establishment of similar rate. If the rate of the other accommodation is lower, the HOTEL will reimburse the difference to the GUEST and if it is higher it will be assumed by the HOTEL. The choice of the other accommodation is made by the HOTEL solely but it will do its best to ensure that there is no rate difference. F) This notice has been written in Spanish and its interpretation should be made as well. The translation to the English language is only for information purposes. In case of any differences between versions, the HOTEL will be the sole responsible

DERECHOS Y OBLIGACIONES DEL HOTEL.- AJEL HOTEL suministrará al HUESPED el servicio de arrendamiento de una habitación y sus accesorios, mediante el pago de los cánones y precios vigentes en el momento de la prestación del servicio y de acuerdo a los distintos planes. La tarifa y el plan son las que aparecen en la tarjeta del registro hotelero. La prestación de estos servicios estará sujeta a disponibilidad y a los horarios, turnos o existencias físicas de los insumos, bienes, facilidades o espacios necesarios para ella. BJEL HOTEL, podrá en cualquier momento disponer el cambio de habitación y el HUESPED, deberá aceptarlo. CJEL HOTEL, tiene disponible a la vista del público las tarifas, precios del servicio y horas de iniciación y salida, a las cuales se sujeta el HUESPED. DJEL HOTEL, tiene derecho de retención y prenda sobre el equipaje y bienes de posesión del HUESPED, derechos que se harán efectivos por el incumplimiento de las obligaciones por parte del HUESPED. En este caso el HOTEL podrá retener en prenda los mencionados equipajes y bienes durante un plazo de (30) días, contados a partir de la fecha de incumplimiento vencido el cual, el HOTEL podrá disponer libremente de los objetos pignorados y con su producto cubrir las obligaciones pendientes incluyendo interés más un (20%) por concepto de costos y gastos. El excedente, si lo hubiere, será puesto a disposición del HUESPED y en caso de déficit quedan a salvo las acciones del acreedor. E) si el HOTEL se encuentra en la imposibilidad de cumplir con una reservación aceptada por escrito, siempre que haya prepago o se vea forzado a terminar anticipadamente el hospedaje a plazo determinado, deberá obtener alojamiento para el HUESPED en otro establecimiento de tarifa similar. Si la tarifa del hotel sucedáneo es inferior, el HOTEL reembolsará la diferencia al HUESPED y si es superior se asumirá por el HOTEL. La decisión será siempre del HOTEL pero procurará que en lo posible no haya diferencias de tarifas.

Rights and obligations of the GUEST. A) The GUEST acknowledges the HOTEL rates and admits that these could be changed without prior notice B) The GUEST is obliged to pay cash any service contracted. In any case, the GUEST is liable for the service payment during his check-out. The hotel day understands the space of 24 hours of permanency of the GUEST, from the check-in time that fixes the HOTEL. The partial utilization of the hotel day causes the payment of the full rate. C) The GUEST and his companions will be liable for any breach of their obligations. Any unregistered person using the GUEST accommodation must register and pay a penalty of 100% of the existing canon. D) The GUEST must observe a decent conduct and dress appropriately. The HOTEL will stop from providing its services to the GUEST when his behavior or clothing is not appropriate. E) The GUEST admits that the practice of sports, physical exercise, driving vehicles or boating, use of instruments or tools, and in general, any activity that imply a risk means that he has the skills and knowledge that allows him to assume those risks as well as the liability for any damages suffered or injury which expressly exempts the hotel F) This notice has been written in Spanish and its interpretation should be made as well. The translation to the English language is only for information purposes. In case of any differences between versions, the HOTEL will be the sole responsible G) It is forbidden to smoke in the HOTEL rooms in observance of the resolution 1956 of May 30th, 2008. GUEST smoking in a room is exposed to a 300.000 colombianos pesos fine. GUEST is invited to use the hotel dedicated smoking areas.

DERECHOS Y OBLIGACIONES DEL HUESPED.- AJEL HUESPED declara conocer la tarifa, cánones y precios del HOTEL y admite que éstos se modifiquen sin previo aviso. BJEL HUESPED se obliga a pagar su valor de contado en dinero efectivo, en el momento de la prestación del servicio y en todo caso al momento del cese de la permanencia del HUESPED en el HOTEL. El día hotelero comprende el lapso de 24 horas de permanencia del HUESPED, a partir de la iniciación que fija el HOTEL. La utilización parcial del día hotelero causa el pago de la tarifa completa. CJEL HUESPED será responsable por la culpa leve de sus obligaciones y la de sus acompañantes. Cualquier persona no registrada que haga uso del alojamiento exclusivamente reservado al HUESPED deberá registrarse y pagar un sobrecargo del 100% sobre el canon vigente. DJEL HUESPED deberá observar una conducta decorosa y vestir de manera apropiada. EL HOTEL se abstendrá de prestar sus servicios, cuando el comportamiento o la indumentaria del HUESPED no sea la apropiada. EJEL HUESPED admite que la práctica de deportes, ejercicios físicos, conducción de naves o vehículos, utilización de instrumentos o herramientas y, en general, toda actividad que signifique un riesgo, implica que el HUESPED tiene las habilidades y el conocimiento que le permite F) Está prohibido fumar en las habitaciones del hotel, según resolución 1956 del 30 Marzo del 2008 del Ministerio de Protección Social, fumar en la habitación genera una multa de 300.000 COP. Existen espacios adecuados para fumadores en el hotel.



VISA MASTER CARD AMEXICO DINERS CLUB EFECTIVO/CASH OTRO/OTHER

Total _____ Autorización/Authorization _____

Firma del Cliente/Signature _____